

## 2 Korentiyeen

### Maktumne ta seeriŋkar taat Pool siirtu do gee ku Korent Pile ka kaawor

Maktumne ta seeriŋkar-an oki, ɗa Pool kat siirta. Na siirit do kretiyeenna kuuk goy do geeger ka Korent, asaan nu goy di eera benannico. Na siiriita-ak asaan minnico, goy gee kuuk kaawa a ɗa paliinno ho daariŋ tirig denjinco do bilde kaak samaane ɗa bildiigu. Do saan taar-at ko, ɗa imiliy kaay unco. Na gaariico maman ɗa giniy riy ta paliinnar. Goyinji ho riyoy taat ɗa giniyo, nuur ar kuuk Iisa rakiyo. Nu kuuniyту pa-ak, do saan ta gudurre taat Iisa beriji.

#### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Na nun Pool kaak kuuniy \*paliine ka Iisa Masi in niyin ta Buɗi kat nu siiraakon maktumne-anta. In sinthe Timote, ni naamaat maktumne-an do \*Egliz ka Buɗi kaak numa do geeger ka Korent ho do gee ku Buɗi okinco kuuk goy do kid ka Akayi okinji.

<sup>2</sup> Tatte Buɗ ho in \*Rabbinte Iisa Masi yaako barkiyin ko ho yaako iye aapiye.

#### *Dele ka barkiner do Buɗi*

<sup>3</sup> Ozilinten Buɗ, ɗaar ko Takan Rabbinte Iisa Masi. Naar Tati kaak tala amindaw ta geemir ho ɗa salaagu.

<sup>4</sup> Njaar ko kaak salaate do ay wiktin taat kaawin patiy kayte a paa kat ginte oki, in sale kaak gi gastu min do Bunɗi, gii gedire salinco nuur kuuk taabiya in ay kaawna.

<sup>5</sup> Asaan in riy taat ni giniy do Iisa Masi do bi kaak ni num in njaara, ni taabiya dakina ho in nume-ak oki, Bun salaani dakina.

<sup>6</sup> Ya ni moya do bi ka taabiner-ak, ni moya a Bun yaako salinjo ho njaako jilinko. Ya Bun salinti-ak, nja salinti a kunjo oki yaa gase sale kaak nec kuu gedire icin in subirraw, taabin taat ar nini oki aawiy-anta.

<sup>7</sup> Ni diy kayni loko a ku goy bombo ho ni iban tam kadar Bun salaako ar kaak nja saliini, asaan kun sa taabiya ar nin taabiyiyanja.

<sup>8</sup> Gem kol sijtay, ni raka kuu ibine maman ni taabiytu do kid ka Aazi. Taabin-at patiy kayni ho gudurrini gaas tak-tak, nam ni ibanno kadar nii goye pey do duniiner.

<sup>9</sup> Do wiktin taar-at, ni iban tam kadar nii yoka ko menuwni di. Ta kuuniytu pa-ak a ni diyaado kayni in ta maaniini di. Kar gay, illa nii diye kayni in Bun kaak nooyaag gee min do muuti.

<sup>10</sup> Bun jilinti min do muut taat ar taar-anta ho njaani jile pey. Ka seener, ni diy kayni loci a njaani jilguwe pey.

<sup>11</sup> Kun oki gaayaani in inde ka Bunɗi. In inde kaak gee dakina indiy-ak ko, ni gasiy barkin min do Bunɗi. Ampaa ko, gee dakina yaa dele barkine do Bunɗi do bi kani.

*Pool dak min do martuwiy ta Korent*

<sup>12</sup> Maan kaak galni ho ni ibiniy do kayni, njaar ko anka : do goyinni kaak do duniiner ho in kunjko, ni goy in gelbinni kaak \*cawar ho in goye kaak ta6 kaak Bunj rakiyo. Ni goydo in ilim ta maaniinin di, kar gay, ni goy in barkin ta Bunji.

<sup>13-14</sup> Ka seener, ni balko cigile yoo maanna. Gamin okinco kuuk ni siiriiko-an, njuur kuuk kuu gedire garkiyinco ho kuu gedire ibine baaco. Nu raka a kuu ibine tam kadar yiriy taat \*Rabbin Iisa yaa yeepe, nii gase horoomin do bi kanjo uudin taat kunjko oki yaa gase horoomin do bi kani. Yoo dinja, ku bal ibine baat ta kaaw-anta. Kar dinj gay, nu raka a kuu ibinin tak-tak.

<sup>15-16</sup> Nu ibina do gelbiner kadar ku pakira ampa. Ansii ko, nu ictu niyine a naa baan ja do werko, kar kat naa bire do kid ka Maseduwaan. Do yeepindu oki, naa aade pey min do werko kar galilko yaa deele. Min pa-ak, kuun gaayindu naa baawe do kid ka Zuude.

<sup>17</sup> Wiktin taat nu iciit niyin-an, nu bal pakire samaane walla ? Wal nu gina ar gee ku duniiner kuuk ooya kaawo, kar ba aar nj u nakiriyo walla ? Ha'a, paado !

<sup>18</sup> Kaaw taat ni kaawiiko-at, taar rakki di, wala aaro wala unja. Bunj meenji iban.

<sup>19</sup> Kaaw taat do bi ka Iisa Masi, Ronj ka Bunji, ni gaarkonta, nunu, Silaas ho in Timote. Kaaw-at, taar seerro, taar ko taat rakki-an di.

<sup>20</sup> Asaan in Iisa Masi kaak rakki-an di, kaawin okinco kuuk Bunj kaawtu yaa nece do werco. Ampaa ko, do bi ka Iisa Masi gi ooyiy « \*Aamin » do Bunji a giiji bere \*darjine.

<sup>21</sup> Ka seener, nja Bunj meenji ko kaak denraani do

botol ta Iisa Masi in kunjo oki. Bun meenji kat do binte do riyoy,

<sup>22</sup> Na diyte maan ar tompo kaak gaara kadar gi kuuniy geenji ho na berte Ruwwiney do gelbinte. Ruwwin-at, taar maan kaak as awalle kaak gaara gamin kuuk yaa ase neginda.

<sup>23</sup> Bun oki saadiner, ya nu raada sa, na daanu ! Nu bal baawe do werko Korent, asaan nu rakaado pey naako iye taabine.

<sup>24</sup> Kunjo ob ko tirit do imaandi. Naar-ak, ni rakaado niiko asirinko do maan kaak kuu aamine. Kar gay, ni raka a gii gine riy sawa yaako aawe gala.

## 2

<sup>1</sup> Ansii ko, nu ictu niyine a nu baado pey do werko pa aditko yaa nige pey ar kaak awalle nu nigtu.

<sup>2</sup> Asaan ya nun kat nigig aditko-ak, waa kaak yaadu bere pey galal ? Waan kaak nu nigig adiy-ak, naa gedire naadu bere galal walla ? Ha'a, beraadudo !

<sup>3</sup> Di talon, nu siiriiko awalle-ak asaan pa ya nu ot do werko, adir yaa nige in gee kuuk zer yaadu bere galal. Yampa, nu iban tam kadar wiktin taat adir aawiidu gala, kunjo oki yaako aawe gala.

<sup>4</sup> Wiktin taat nu siiriikon maktumne-at, gindu rafaale ho nu pakira dakina nam zulindu sa mine. Asaan nu rakaado aditko yaa nige, kar gay, nu raka a kuu ibine maman nu elgiiko dakina.

### *Saamiye do gem kaak nige*

<sup>5</sup> Ya waan kaak niga adat ku geemir, na nigdo ad kanto di, kar gay, na nigaag aditko okinjo.

Nu jagumaado, asaan minninko, daarin, na nigig aditco dakina ho daarin gay sood dak di.

<sup>6</sup> Gem kaak niga adat ku geemir-ak, seriin taat gee kuuk dakina dukumiiji-at necig ko.

<sup>7</sup> Ansii ko, diŋka-aŋ, kuuji saamiye ho kuu iskiŋji, yampa kaaw-at yaa patiye kaay nam naa tazziye\* maala.

<sup>8</sup> Naar-ak, nu raka kuuji gine gamin kuuk yaaji gaare kadar ku elgiga.

<sup>9</sup> Talon, nu rakaako gecinŋko ho naa tale ya ku karmiyaag taayindu wala kawwi. Ansii ko, nu naamiikon maktumne-ata.

<sup>10</sup> Gem kaak ku saamiyji, nun oki saamiyji. Ya nun kat gin maan do adir kaak naaji saamiye, nu saamiyji a naako gaare kuŋko oki yaa gine pa do unji ka Iisa Masi.

<sup>11</sup> Gininte ampa, paa kat, \*Seetanne gasiydo botol taat naate nosire, asaan ka seener, gi ibingit pikirrey tam.

### *Moye ka Pool do geeger ka Trowaas*

<sup>12</sup> Wiktin taat nu ottu do geeger ka Trowaas a naa gaarin Kabarre ta Gala taat kaawa do bi ka Iisa Masi, nu ibintu kadar Bun pildu botol berel taat naa gine riy ede.

<sup>13</sup> Kar gay, gelbiner bal weye weriy rakki, asaan nu bal gasin sinŋe Tiit. Paa ko, nu beriico ooyar ta ba aaro do gee ku Trowaas ho nu ictu botol taat deeta do kid ka Maseduwaan.

### *Nosirraw taat in Iisa Masi*

---

\* **2:7** 'tazziye': Werin daarin, nu kaawa a 'oole'.

14 Ozilintey Bunje, ñaar kaak beraate nosirraw doo in ñume kaak gi ñumtu in Iisa Masi, ñaar ko kaak ogiraate do ay maanna. Ña ñaamaate gi gaariy kabarey do gee okiñco. Kabarre-at, taar ar dee kaak gala kaak icaag wer okinji.

15 Wiktin taat gi gaariita, gi ar itir kaak Iisa Masi bertu do Bunji a yaaji aawe gala. Itir-ak diya do gee okiñco : do ñuur kuuk Bunji jilaagu ho do ñuur kuuk tara zinjico.

16 Do ñuur kuuk tara zinjico-ak, ña dee ka muuti kaak iya gee do muuti ho do kuuk daarin gay, ña dee ka goyindi kaak bera goye do geemir. Ansi-ak, waa nec ginin riy-anta ?

17 Ni arro gee dakina ku pey kuuk ber zinjico do gaare ka kaaw ta Bunji a ñuu jalle gurus. Kar gay, ña Bunji kat ñaaminti. Ni kaawa in gelbin rakki do unji in ñume kaak ni ñumtu in Iisa Masi.

### 3

#### *Jamaw ta marbinto*

1 Maaniini di bariya pey botol taat nii gaare zinjini walla ? Niiko bere makaatamna kuuk gaara kadar goyinni in botiliy do unji ka Bunji ar kaak gee daarin gingiyo walla ? Niiko indinjo kuuni bere makaatamna-aku walla ?

2 Ña kun maaniikon ko maktumnini taat Iisa Masi siirtu do gelbinni. Gee okiñco yaa gedire ibininti ho ñu garkiyinti.

3 Ka seener, ni iban tam kadar kun ko ar maktumne taat Iisa Masi siirtu ho ña nin kat kuuk iykonta. Ña bal siirin in ankir,\* kar gay, ña siirit in

---

\* 3:3 'ankir' : Ñu amay ku bikdi.

Ruwwin ta Buɗ kaak goy mento. Ɗa bal siirin do tariŋcilnal ar ɗu siiriig \*gaanuun awalle, kar gay, ɗa siirit do gelbin ka geemir.

<sup>4</sup> Ni kaawtu pa-ak, asaan in Iisa Masi ho do unji ka Buɗi, ni iban tak do kayni kadar kaaw-an ka seener.

<sup>5</sup> Ni gediraado diye kayni do gudurre ta maaninin di a nii gine riy ar taar-anta. Kar gay, ta gudurre taat asa min do Buɗi kat gaayinti ni gediriy ginin riy-ata.

<sup>6</sup> Buɗ kat gaayaani ni kuuniytu gay riyor a nii gaarin do geemir \*Jamuwiy ta marbinto. Jamaw ta marbinto-at, ɗu bal siirinti ar kaak ɗu siirig gaanuun awalle, kar gay, ta Ruwwin ta Buɗi taat goy in ginte. \*Gaanuun-ak, ɗaar iyaag gee do muuti. Kar Ruwwin ta Buɗi gay bera goye ka gaasdo.

<sup>7</sup> Gaanuun kaak iya gee do muut-ak, ɗu siirig do tariŋcilnal do wiktin ta nabi Muusa. Do wiktin taar-at ko, \*darjin ta Buɗi bayniiji do Muusa. Wijeeney irna cuu nam gee ku Israyeel gedarro taaye talinti.† Sando, ɗa irne kaak taaydo.

<sup>8</sup> Ya gaanuun-ak bayin in darjine, riy ta Ruwwin ta Buɗi yaa gine darjin jaarik paka.

<sup>9</sup> Ka seener, ya gaanuun kaak iya seriin ta Buɗi bayin in darjine, maan kaak ginaag gee a ɗuu kuuniye sellen do unji ka Buɗi gay yaa gine darjin jaarik paka !

<sup>10</sup> Ansii ko, maan kaak awalle gin darjine-ak, din ar ɗa bal gine yoo darjin rakki, asaan darjin taat marbinto bayne ho ta pakgit taat awalle serek.

---

† 3:7 Wer ka gase kaawor do Ekzood 34.29.

<sup>11</sup> Ya maan kaak taayaado din sa gin darjine, ñaar-ak, darjin ta maan kaak goy doo yaa gine jaarik paka !

<sup>12</sup> Ansii ko, ni kaawiy warañ do unco ka geemir asaan ni iban tam kadar gamin-añ ka seener.

<sup>13</sup> Ni ginno ar Muusa kaak awalle gootaat wi-jeeney in zimilla a gee ku Israyeel talaagdo irne ka darjin taat sawlaw-ata.‡

<sup>14</sup> Kar gee-ak gay, kayco dibire, yoo diñka oki, ñuur kuuk garkiyaag makaatamna ku Jamaw ta awalle-at, ar zimilla-ak goy di misa todaaco ibine. Nju goyiy di misa-ak, illa in ñume kaak in Iisa Masi kat ñuu sawle.

<sup>15</sup> Ka seener, yoo diñka, ya gee ku Israyeel garkiyaag makaatamna ku Muusa, ar zimilla-ak todaaco ibine.

<sup>16</sup> Kar gay, ar kaak ñu siirtu do Kitamner aman : « Do wiktin taat gem yeep do \*Rabbiner, zimilla-ak, Bun imiliigu. »§

<sup>17</sup> Sando, Rabbin-ak gay, ñaar ko Ruwwin ta Bundi. Do wer kaak Ruwwin ta Rabbin Bun goyiy-ak, horrinaw sa goya.

<sup>18</sup> Naar-ak, ginte okinte, wijeente pile ho ya gee talaate ar ñu tala darjin ta Rabbin Bun. Bun jiptaag goyinte a gii kuuniye ar ñaara. Gi bir min darjin taat kapak nam darjin taat jaarik paka. Taar-an riy ta Rabbin meenji giniyo, ñaar Ruwwin ta Bundi.

## 4

### *Kabarre ta Gala ar maan kaak gasdo badam*

---

‡ **3:13** Wer ka gase kaawor do Ekzood 34.33. § **3:16** Wer ka gase kaawor do Ekzood 34.34.



<sup>1</sup> Buɗ, inɗ sellinɗkuwiy, ɗa berintin riy-anta. Naarak, nin oki tazziyaado bat.

<sup>2</sup> Ni poocig gamin kuuk gee giniy inɗ cigile ho kuuk iya sokaɗ. Ni taggigdo gee inɗ neendaw ho ni welkigitdo kaaw ta Buɗdi. Kar gay, ni kaawaat seen waraɗ a gee okiɗco yaa ibine tak do kayco kadar kaawni ka seener do unɗi ka Buɗdi.

<sup>3</sup> Gee kuuk tara ziɗkico do unɗi ka Buɗdi gay ibingitdo baati ta Kabarre ta Gala taat ni gaariy-anta. Nu talaat ar maan kaak nu gootig inɗ zimilla.

<sup>4</sup> Gee-ak amnaydo do kaaw-ata asaan \*Seetanne dibirig kayco dec. Seetan-ak, ɗaar buɗ ka duniin-anta\* ho ɗa todco do geemir, nu talgitdo portikaw ta Kabarre ta Gala taat kaawa do bi ka \*darjin ta Iisa Masi. Nuur kuuk talaag Iisa Masi ar nu talaag meenɗi Buɗ.

<sup>5</sup> Inɗ kaawni taat ni gaariyo, ni kaawdo do bi kani, kar gay, ni kaawa do bi ka Iisa Masi, ɗaar \*Rabbine. Kar nini gay, ni tala ziɗkini ar ni gay riyko do bi ka Iisa Masi.

<sup>6</sup> Wiktin taat Buɗ kilgiyiit duniine, ɗa kaawtu aman : « Do gondikaw-an, portikaw, ta caapu. »† Na meenɗi Buɗ di oki kaak caapit portikuwiy do gelbinni a ɗaani piliɗ kayni, nii ibinin darjiney taat irɗa do wijeeneɗ ta Iisa Masi.

<sup>7</sup> Kar gay, nin kuuk icig maan kaak gasdo badam-ak, ni ar gamin kuuk nu pintu pinen di. Ansi-ak a gee yaa ibine waraɗ kadar gudurre taat ajbay-an asa min do Buɗdi yampa, ta min loninno.

---

\* **4:4** 'buɗ ka duniin-anta' : Do duniin-an, Seetanne hokumiyaw ho ɗa gin gudurre dakina. Naar ko buɗco ka gee kuuk ibingitdo Buɗ kaak ta6. † **4:6** Wer ka gase kaawor do Zeneez 1.3.

<sup>8</sup> Gee tiryinti ko tiryee ar miye ka saayar, kar nin gay bal deete burga. Ni ic kelimni, kar gay, ni bal tazziye.

<sup>9</sup> Nju taaɓiyinti ko taaɓiye, kar Buɗ gay ras-gininno bat. Nju orinti keder, kar nin gay bal mate.

<sup>10</sup> Ar ɗu deeyig Iisa Masi, ɗu bariya botol taat ɗuuni dee nini oki. Kun kawta, ni icit muutuy ta Iisa meeda ɗugila, a goyiɗji oki, gee yaa taliɗji waraɗ iɗ goyiɗni.

<sup>11</sup> Ya ni goy misa iɗ odinni oki, gee bariya botol doo taat ɗuuni dee do bi ka Iisa Masi. Ampaa ko, iɗ ziɗkini kuuk yiriy rakki asa mate oki, gee talaag waraɗ goyiɗji ka Iisa.

<sup>12</sup> Kun kawta, ni ooyaat muutu a kuu gase goye kaak taɓ.

<sup>13</sup> Nju siir do Kitamner aman : « Nu aamin do kaaw ta Buɗdi, ampaa ko, nu kaawtu do biy. »‡ Imaanni taat do Buɗdi oki pa. Ni aamina do kaawoy, ampaa ko, ni kaawiy do biy.

<sup>14</sup> Ka seener, ni iban kadar Buɗ kaak nooyig Rabbin Iisa Masi min do muut-ak yaani nooye oki iɗ ɗaara, ho iɗ kuɗko, Buɗ yaate iyinte okinte do uɗji.

<sup>15</sup> Taaɓin okintit taat ni aawiy-an, ta do bi kaɗko. Ampaa ko, barkin ta Buɗdi siɗjiy nam ɗuur kuuk gasit kabarre-at wadiriy gaay iɗ gaayo. Ansi-ak, gee kuuk ozila Buɗ sa, dakinuwco yaa gaaye oki. Gamin-aɗ okiɗco bera darjin do Buɗdi.

### *Darjin taat eraate*

---

‡ **4:13** Wer ka gase kaawor do Soom 116.10.

<sup>16</sup> Do bi ñaar-ak ko, gi tazziyaado bat. Ya do zinjite, gi aawa gudurrite arma sood-sood oki, do gelbinte, Buñ gaayaate gudurre kun kawta.

<sup>17</sup> Ka seener, \*darjin taat eraate, taar yaarko ho ta goy doo. Ya gi pakira do darjine-at, ar taabinte taat diñka-an, taar sood di ho taa biren di. Taabin-at siyaatenj zinjite do darjin taat yaarko-ata.

<sup>18</sup> Gi bal diye odte do gamin kuuk gee talaagu, kar gay, do ñuur kuuk gee talgigdo. Asaan gamin kuuk gee talaagu-ak, ñuur taaydo, kar kuuk gee talgigdo gay, ñuur goy doo.

## 5

<sup>1</sup> Ka seener, zinjite kuuk gi goyiy do duniiner-an, ñuur ar kuraarne taat yiriy rakki asa nige. Kar gay, gi iban kadar Buñ siyte ko zinka ku pey kuwa ka samaaner. Zinka-ak, ñuur ar ger kaak Buñ pintu, kaak yaa goye doo. Ger-ak, ñu geenno kat pinga.

<sup>2</sup> Diñ gay, gi neya kat dis-dis, gi raka a illa Buñ yaate ise pey zinka kuuk marbinto-aku.

<sup>3</sup> Ansii kat, ya ña iste zinka kuuk marbinto-ak, ña gasaatenno pey tukinka\*.

<sup>4</sup> Wiktin taat gi goyiy in zinjite kuuk ar kuraarne do duniiner-ak, gi taabiyaw ar gi icil goro. Ka seener, gi rakaado rasiñ zinjite, kar gay, gi raka a Buñ yaate bere zinka kuuk marbinto. Paa kat, zinka kuuk marbinto-ak yaa makiñco ñuur kuuk yaa maten di-ak in kuuk mataado tak-tak.

<sup>5</sup> Ña Buñ meenji kat gininte a gii gasiñ zinka kuuk marbinto-anju. Ña berte Ruwwiney ar

---

\* **5:3** 'tukinka' : Tukinkin taar-an arro taat gi ibingiy-anta, taar ta ruwwiner.

maan kaak as awalle kaak gaara gamin kuuk yaa ase neginda.

<sup>6</sup> Do bi ñaar-ak ko, doo gi gingiydo kolaw tak-tak. Gi iban kadar ya gi goy in zinjite-anj di, ñaar-ak gi goy serek min wer kaak \*Rabbin Iisa Masi goyiyo.

<sup>7</sup> Ka seener, gi goydo in maan kaak gi taliig in odinte, kar gay, gi goy in imaan.

<sup>8</sup> Gi ginno kolaw kat bat ho gi raka ko rasin zinjite-anjku a gii baawe goye do serpey ta Rabbine.

<sup>9</sup> Ya gi goy do zinjite-anjku wala gi rasgu oki, gi raka gine maan kaak yaaji aawe gala. Maanna-ak, gi rakaag pak gamin okinco.

<sup>10</sup> Asaan ginte okinte yaa baawe do unji ka Iisa Masi a ñaate dukume seriine ho ay gem di yaa gase haginey uudin ta riyoy taat do duniiner, ya ta samaane wal ta samaanno.

### *Bun amrig gee okinco in botol ta Iisa Masi*

<sup>11</sup> Karaamin ta Rabbiner, ni ibingit tak. Paa ko, ni bariyy botol taat a illa nii gaarin do geemir, ñuur oki yaa ooyinti. Bun ibingini rakki rakki ho nu raka kadar kun maaniiko oki yaani ibine pa.

<sup>12</sup> Ni rakaado a maaniinin di yaa gaare pey zinjini loko. Kar gay, ni rakaako bere botol taat kuu dapile do bi kani. Paa kat, kuu ibine maman kuuco telke do ñuur kuuk dapilaw in gamin ku duniiner kuuk gee taliy-anj di ho isgigdo in kuuk atta do adir.

<sup>13</sup> Ya ku talaani a ni oliyay ar kaak gee daarin kaawiy oki, oliykuwni-at asaan ni ber zinjini do riy ta Bunde. Kar ya kayni kat do werco gay, ampaak asaan ni rakaako gaayinjo.

14 Ka seener, ele ka Iisa Masi kat goyinti leŋ-leŋ†, asaan ni iban tak kadar gem rakki mat do bi ka gee okiŋco. Ampaa ko, do unji ka Bunɗi-ak, ar gee okiŋco-aŋ mat in ɲaara.

15 ɲaar mat do bi ka gee okiŋco a ɲuur kuuk goy misa do duniiner-aŋ goyaado goye ka maaniico di, illa ɲuu goye do bi ka ɲaar kaak mate ho nooye do bi kaŋco.

16 ɲaar-ak ko, min diŋka, ni talaagdo pey gee ar ɲu geen di. Zer awalle-ak, Iisa Masi sa, ni talaag ar ɲa gem di. Kar diŋ gay, ni talgigdo pey pa.

17 Ya gem kaak num in Iisa Masi-ak, ɲaar gem kaak marbinto. Goye kaak awalle-ak, baay bire. Diŋka-aŋ, goye kaak marbinto ase.

18 Gamin okiŋco kuuk ni kaawiy bico-aŋ, ɲuur asa min do Bunj kaak amrinte in ɲaara in botol ta Iisa Masi ho diŋ ɲa berte riyo a giico gaarin kaaw ta amrikar-an do geemir.

19 Ka seener, in Iisa Masi, Bunj amrig gee okiŋco in ɲaara ho ɲa bal asiriŋco ɲuu kappiye do bi ka niginco. Ho diŋ, ɲa leenti a ni ɓaa gaarin kaaw taat do bi ka amrikar-an do geemir.

20 Do bi ɲaar-aŋ, ni gay tabiriikar ku Iisa Masi. Ka seener, in kaaw taat ni kaawiy-at, ar ɲa meenji Bunj kat kaawaako. Ni wakilaako aman : « In sin ku Iisa Masi, ooyon a Bunj yaako amriŋko in ɲaara.

21 Bunj gintu nam ɲaar kaak bal gine zunuubinna tak-tak iciig zunuubinnite okiŋco do kaay. Ansii ko, in botol ta Iisa Masi-ak, gi giniy sellen do unji ka Bunɗi. »

---

† 5:14 'goyinti leŋ-leŋ' : Werin daarin, ɲu kaawa a 'ɲaamin ɲi-ɲuuk'.

## 6

<sup>1</sup> Ampa-ak, uudin ni gina riy in Bunj, ni iskaako : dakoŋ talintido barkin ta Bunđi taat ku gastu-an ar maan ka maala.

<sup>2</sup> Ka seener, Bunj kaaw aman :  
« Do wiktin taat nu diytu, nu cokiyyig alinjo.  
Ho do yiriy ta jilindi, nu asinjo gaaya. »\*  
Gem kol sinjay, cokiyoŋ, taar-an ko wiktin taat Bun diytu a ŋaa gine sellinjaw ho ŋaa jile gee.

<sup>3</sup> Ni rakaado tak-tak a nii gine gamin kuuk yaa tode botol ta Bunđi yoo do waan rakki oki, asaan ni rakaado gee yaani ose do riy taat ni giniyo.

<sup>4</sup> Kar gay, do gamin okinjo kuuk ni giniyo, ni gaara zinjini kadar ni gay riyor ku Bunđi kuuk ta6. Paa ko, ya ni taabiyyaw, wal ni gin kaawna, wal ni moya dakina oki, ni icaag gamin-an do kayni in subirraw dakina.

<sup>5</sup> Gee koocinti ho ŋu unjinti danjaayne. Ŋu isininti gee ho riy patiy kayni. Ni gasdo weyi ho ni gasdo tee.

<sup>6</sup> Kar nin gay, ni gaara a ni gay riyor ku Bunđi in \*cawirkuwni, in ibininni, in subirruwni, in sellinjuwni, in gudurre ta Ruwwin ta Bunđi ho in ele kaak ni elgig gee in gelbinni okinji.

<sup>7</sup> Ni goy in kaaw taat ka seener ho in gudurre ta Bunđi. Goye kaak in botiliy do unji ka Bunđi gay, ni iciig ar garta taat nii taasiŋe gee wala nii gooye zinjini.

<sup>8</sup> Gee daarin beraani horoomine ho daarin gay gininti bees. Daarin ozilaani ho daarin gay waraani. Ŋu talaani ar ni gee kuuk raada, sando nin gay kaawa seene.

---

\* 6:2 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 49.8.

<sup>9</sup> Nju talaani ar ni awraatinna, sando nju ibingini tam. Nju talaani ar ni gee kuuk mataw, sando ni goy mento. Nju taabiyaani, kar gay, nju balni dee.

<sup>10</sup> Nju ginaani ni taliy aminda, sando aditni gay doo portik di. Nju talaani a wal ni pokirna, sando inj botol tani kat gee dakin giniy gay gamnar do unji ka Bunji. Nju pakira a ni bal gine yoo maanna, sando ka seener gay, ni gin gamin okinco do pisinni.

<sup>11</sup> Gem kol sinjay ku Korent, ka seener, ni kaawko waranj ho ni elinjo inj gelbin rakki.

<sup>12</sup> Ka seener, ni elinjo, kar kunj gay pooc elinni ar kaak nin elgiiko.

<sup>13</sup> Naar-ak, nu kaawaako ar nu kaawa do koogin ku meendu : gaaronni inj elinjo ar kaak nin elgiiko. Kunjo oki, elonni inj gelbin rakki !

### *Tene ka denjer do bi ka jamaw*

<sup>14</sup> Dakonj obenno jamaw inj gee kuuk bal aamine. Ya ku obaw-ak, ku gina ar barkay kuuk nju diyco zuug. Yampa, maan kaak sellen inj kaak jookumo, maa biidir kaak yaa numinco ? Portikaw inj gondikaw oki, maa biidir kaak yaa numinco ?

<sup>15</sup> Iisa Masi inj \*Seetanne, njuu gedire dee kaawco walla ? Gem kaak aamine inj kaak bal aamine oki, maa biidir kaak yaa numinco ?

<sup>16</sup> \*Ger ka Bunji inj bunjay ku gee kuuk ibanno Bun, maa biidir kaak yaa numinco ? Ka seener, ginte gay, gi ger ka Bun kaak goy mento. Ar kaak Bun meenji kaawtu aman :

« Nun, naa goye ho naa jaawe inj nuura, naa gine Bunco ho njuu gine geendu. »†

---

† **6:16** Wer ka gase kaawor do Lebitik 26.12, Ezekiyeeel 37.27.

17 Do bi ñaar-ak ko, \*Rabbin Buñ kaawiico do geenji aman :

« Gee kuuk jookum-ak, pikoñ botilco  
ho etiroñ minninco serek.

Dakoñ wakenno yoo maan kaak \*cawarro  
ho nun gay yaako obinjo. »‡

18 Rabbin Buñ, mee gudurri diytu pey aman :

« Nun, naa gine takko

ho kuñ gay yaa gine kooginar. »§

## 7

1 Gem kol royin ku bitu, Buñ kaawte a ñaate beriñ gamin-añ okinco. Ñaar-ak, acinte zin kite ho gelbinte min do gamin okinco kuuk cawarro. In karaaminte taat gi karmiyiig Buñ-ak, zeedfinte gii goye cawar do unji.

### *Pool adiy portiko in gee ku Korent*

2 Gaaronni kadar ku elgiini do gelbinko ! Ni bal nige maan do gemor, ni bal jage yoo gemo min do imaanji ho ni bal tee yoo gemo in neendaw.

3 Dakoñ pakirenno do kaawor-an a naako diye kaawo. Kar gay, uudin taat nu kaawtu dak ko, ni elgiiko dakina. Ginno maan kaak yaate eerinte, wala do goyinte, wala do muutte.

4 Nu diy amaanner dakina loko ho ku berdu galal dakina. In taabin okintit taat ni taabiyo oki, nu bal tazziye tak-tak, galilil dakina.

5 Ka seener, wiktin taat ni ottu do kid ka Maseduwaan, ni bal gase kayni. Ay taabine, ni aawta. Gee pocinti seene in kaawna ho kolaw sa unjinti.

---

‡ 6:17 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 52.11. § 6:18 Wer ka gase kaawor do 2 Samiyeel 7.14.



<sup>6</sup> Kar Buñ kaak iskaag gee kuuk tazziy-ak gay, iskinti in asinji ka Tiit.

<sup>7</sup> Maan kaak iskinti-ak, ña asinji ka Tiitdo di, kar gay, ta kaawoy taat ña kaawinti a maman ku giniiji gamin kuuk iskiig do gelbiney. Ña kaawinti a ku gin niyin taat a illa kuun talin pey. Ña kaawinti oki kadar aditko nige do maan kaak kuuniye ho maman ku zeediy a kuudu male. Ansii ko, galilil gintu pey dakin aale.

<sup>8</sup> Do bi ñaar-an ko, ya maktumner taat awalle nu siiriiko nig aditko oki, nu kaawaado a ya nu bal siirinti oki guna. Ka seener, awalle, nu pakira a ya nu bal siirin maktumner-an sa guna, asaan nu tal maman ta nigig aditko.

<sup>9</sup> Kar din gay, adir portiko. Adir portik-ak asaan aditko nige walla ? Ha'a. Adir portiko asaan in nige kaak aditko nigtu-ak, ku ibiniig niginjo ho ku jiptiig goyinjo. Nige ka aditko-ak, Buñ kat rake. Ampa-ak, ni balko nige yoo maanna.

<sup>10</sup> Asaan nige ka adir kaak Buñ rakiy-ak, ñaar iyaag gee a ñuu jipte goyinjo. Jipte ka goyinjo-ak pila botol ta jile geemir. Ampa-ak, ya gee-ak aditko nige oki, samaan di. Kar nige ka adir kaak asa min pikirre ta duniiner gay iyaag gee do muuti.

<sup>11</sup> Talon ja, in nige ka adir kaak Buñ rakiy-ak gay, kuu gasen kat maa ? Din ku zeeda a kuu gine maan kaak kuuniye. Ku karkiya\* a kuu imile kayko. In maan kaak do botiliido, ku dapiñaw ho ku gina kolaw do Buñdi. Ku raka a illa kuun talindu. Ku ber zinjiko do riyor. Ya ku tala gem kaak nigaw, ku diyiig do botildi. Do taar-an, ku gaar zinjiko kadar

---

\* **7:11** 'karkiya' : Werin daarin, ñu kaawa a 'yokaw'.

ku ginno oorin tak-tak do kaawin-an̄ku.

<sup>12</sup> Ansi-ak, nu balko siire do saan ta naar kaak nige wala do saan ta naar kaak nu nigji. Kar gay, nu siiriiko-an̄, nu raka a kuṅ maaniiko yaa ibine do unji ka Bun̄di maman ku elgiini.

<sup>13</sup> Do bi naar-ak ko, min ni taliig maan kaak ku gintu-ak, kelimni weytu.

Ya kelimni weye oki, aditni gintu pey gal aale min ni taliit galal ta Tiit, asaan kuṅko okiṅko ko berji galal nam kelmoy weytu.

<sup>14</sup> Ka seener, do unji ka Tiit, nu dapiltu do bi kaṅko. Ya nu dapilaw-ak, nu ginno sokaṅ. Kar gay, uudin taat ni kaawkon seen doo, dapile kaak ni dapiltu do unji ka Tiit-at oki gaar kadar na do botiliy.

<sup>15</sup> Ampaa ko, ya na pakira do karaamin taat ku karmiyiiga ho maman ku naamiig in̄ horoomine ho in̄ kolaw, ele kaak na elgiiko-ak, naar dakina aale.

<sup>16</sup> Nu aacyaw asaan naa gedire diye kaar in̄ kuṅko do ay maanna.

## 8

### *Gaayo do Egliz ka Zeruzaleem*

<sup>1</sup> Gem kol sintay, ni raka a kuu ibine maman Bun̄ gaarit barkiney do \*Eglizna kuuk do kid ka Maseduwaan.

<sup>2</sup> Gee-ak taabiyy ko taabiye. In̄ taar-at oki ho in̄ pokirruwco, galilco gaaya di nam nu beriig mallico oyaw do riy ta Bun̄di.

<sup>3</sup> Nun sa saadine, gee-ak, in̄ niyin ta maaniico, ay gemo bertu ta gudurrey, kar nu bertu dakina nam pak ta gudurrico.

<sup>4</sup> Nju wakiltu ko wakile a niico bere botol taat njuur oki yaa n̄aame gaayco do gee ku Buṇḍi kuuk do geeger ka Zeruzaleem.\*

<sup>5</sup> Maan kaak nju gintu-anj pakgig kaak ni pakiriyo. Nju ber ja zin̄kico do Buṇḍi, kar kat uudin taat Buṇ rakiyo, nju rastu zin̄kico loni.

<sup>6</sup> Ampaa ko, ni kaawiiji do Tiit a n̄aa gaasin riy ta capindi taat n̄a teestu do werko-ata.

<sup>7</sup> Do botol ta Buṇḍi, ku gay gamnar do ay maanna. Imaanko dakina, ku gin ibine ka kaawor ho ku iban gamna. Do ay maanna, ku zeeda do riyor in̄ gelbin rakki. Ku elgiini dakina. Ampaa ko, do bi ka gaay-an, gaaronj oki a ku gee kuuk gina oyaw.

<sup>8</sup> Do bi ka gaay-an, nu asirgikonno. Kar gay, nu raka kuu ibinin̄ maan kaak gee ku pey giniyo. Ampaa kat, kuu gedire gaare ka seener maman ku elgig eenko.

<sup>9</sup> Asaan ku iban maman \*Rabbinte Iisa Masi gaariit barkiney : n̄aar kaak malle okin̄ji do pisin̄ji, n̄a gin ziy pokirin̄ce do saan tan̄ko,† a paa kat in̄ pokirruwi-y-at, do imaanko, kuu gine gay gamnar.

<sup>10</sup> Ampa-ak, nu taayaakon di, kuṅ kuuk ic niyin awalle ta geemir min alginda a kuu cape do bi ka siṅtiko ho kuṅkon di oki kuuk tees awalle.

<sup>11</sup> Din̄ gaason riy-anta in̄ ta gudurriko. Uudin taat ku ictu niyin ku teesiita, zeedonj oki in̄ niyin taat kuu gaasinti.

<sup>12</sup> Ka seener, ya gi bera maan do Buṇḍi in̄ gelbin rakki, Buṇ ooyaag bere-aka. Maan kaak gi beriy-

---

\* **8:4** Wer ka gase kaawor do Roomen 15.26. † **8:9** Wer ka gase kaawor do Matiye 8.20.

ak, Bun tala min do malle kaak gi gintu. Ya gi bal gine oki, Bun meenji iban.

<sup>13</sup> Nu rakaado naako giniŋko pokirna tak-tak a kuu gaaye gee ku pey. Kar gay, nu raka a okiŋko kuu nece.

<sup>14</sup> Diŋ kuŋ goy do aayar ho kuu gedire gaayin ŋuur kuuk tee arumco. Ansii kat, yiriy taat tee arumko, ŋuur kuuk goy do aayar-ak yaa gedire gaayinŋko oki. Paa kat, okiŋko, kuu nece.

<sup>15</sup> Uudin taat ŋu siirtu do Kitamner aman :  
« Naar kaak sok dakina, ginno dakin aale.  
Ho naar kaak sok sood gay, maan arumgiyjido. »‡

### *Tiit in eenji*

<sup>16</sup> Nu zeeda a naako gaayinŋko. Ozilinten Bun, asaan na berji niyin ar taar-anta do Tiit oki.

<sup>17</sup> Ni kaawji do Tiit a naa baawe do werko ho na ooye. Kar ka seener gay, naar meenji oki ic niyin min awalle a illa naako baawe.

<sup>18</sup> Ni naamkonj Tiit ho in siŋ rakki ka pey. Siŋ-ak, gee ku \*Egliznar okiŋco ozilaaga do riy taat na giniyo ta Kabarre ta Gala.

<sup>19</sup> Ta taar-anno di. Siŋ-ak, gee ku Egliznar kat doŋga a naa baa marti in nini, naani gaaye do deede ka gamin ku gaayor. Riy taat sellen-an yaaji bere \*darjin do meenji \*Rabbine ho ta gaara oki kadar ni gin niyin taat nii gaaye gee.

<sup>20</sup> Ka seener, gurus kaak dakina gee capiy-ak yaa goye do pisinni ho nin kat yaa tale kaaci. Ni zeedaw a ŋu osaaninno do bi ka gurus-aka.

<sup>21</sup> Ni zeedaw a nii gine sellen do unji ka Rabbin Bun ho do unco ka geemir oki.

‡ 8:15 Wer ka gase kaawor do Ekzood 16.18.

<sup>22</sup> Ni ɲaamko oki siɲni rakki ka pey in ɲuura. Siɲ-ak, ni ibintu kadar ɲa ber ziy okinji a ɲaa gine riy do Buɲdi, asaan ɲa gaarintin niyiney dees dakina. Kar diɲ gay, ɲa zeeda dakin dakina do riy-anta, asaan ɲa amniyiɲko tak-tak.

<sup>23</sup> Ampaa ko, do bi ka Tiit, ɲaar gina riy do Buɲdi in nunu a niiko gaayiɲko. Kar do bi ka siɲta kuuk gaayaaga-ak gay, ɲu Eglizna kat ɲaamgu. Riyco taat ɲu giniy-at beraaji darjin do Iisa Masi.

<sup>24</sup> ɲaar-ak, ginonco gamin kuuk gaara kadar ka seener ku elgiigu. Ansii kat, gee ku Egliznar kuuk ɲaamgu-ak yaa dore ho ɲuu ibine kadar kaawin kuuk ni kaawtu samaane do bi kaɲko-aɲ, ɲuur do botilco.

## 9

### *Buɲ el gem kaak bera in galal*

<sup>1</sup> Nu ginno pey kaaw taat naako siire do bi ka gaay taat do gee ku Buɲdi kuuk goy do geeger ka Zeruzaleem,

<sup>2</sup> asaan ni iban kadar ku gin niyin ta berindi. Do uɲco ka gee ku goy do kid ka Maseduwaan\*, nu dapiltu do bi kaɲko ho nu kaawco aman : « Siɲta kuuk goy do kid ka Akayi siy ko ziɲkico min alginda do berindi. » Hiyya, min ɲu taliit niyinko, gee dakina minninco unje pisiɲco.

<sup>3</sup> Nu ɲaamaakon siɲta-aɲ a kaawin kuuk nu kaawtu do bi kaɲko ucaado maala. Nu raka a kuu siye ziɲkico do gaay-ata ar kaak nu kaawtu ko.

---

\* **9:2** 'kid ka Maseduwaan' : ɲa kid kaak goy watiine min darre ta Grees. Egliz ka Pilip, ka Tesalonik in ka Bere goy do kid-aka.

<sup>4</sup> Yampa, ya ni 6aawko sawa in gee ku Maseduwaan ho ni gasiniko ku bal siye zinjiko-ak, kayni yaa waase. Njuu waase-ak, asaan ni kaawco kadar ku siy ko zinjiko. Kar kayko kunjon gay yaa waase paka.

<sup>5</sup> Ansii ko, nu pakirtu kadar samaane naaco kaawe do sinja-an nuudu ogire do werko. Njuur ko yaako gaayiniko do cape ka gaay taat ku kaawtu a kuu bere. Paa kat ya nu ote, nii gasin gaay-at ku capit ko. Ansi-ak, yaa gaare kadar ku berit in oyaw ho in gelbin rakki.

<sup>6</sup> Ibinon samaane kadar gem kaak luwa busam sood-ak, naa sede oki sooda, kar gem kaak luwa busam dakin-ak gay, naa sede oki dakina.†

<sup>7</sup> Ampaa ko, ay gem di yaa bere maan kaak na pakiriy do kaay, bal gujumjume ho bal asire. Asaan Buñ, naar el gem kaak bera in galal.

<sup>8</sup> Buñ gin gudurre taat naako bere gamin dakina yoo maan sa armaakonno. Ampaa ko, do ay wiktine ho in ay maanna, kuu gine maan kaak neciniko, in kaak paka oki a kuu gine ay riy taat samaane.

<sup>9</sup> Ar kaak nu siirtu do Kitamner aman :

« Na gina oyaw dakina do pokirnar ho sellinkuwiy goy doo. »‡

<sup>10</sup> Buñ bera busam do gay luwor ho na beraaco pey gamin ku teendi.§ Loko oki, naako bere busam, naako wadiriŋco ho naa maadiŋco a paa kat, sellinkuwko yaa gine gaay in gaayo.

---

† **9:6** Wer ka gase kaawor do Proverb 22.8. ‡ **9:9** Wer ka gase kaawor do Soom 112.9. § **9:10** Wer ka gase kaawor do Ezaayi 55.10.

<sup>11</sup> Ampaa ko, do ay maanna, Buɗ yaako bere dakina nam kuu gedire gine oyaw do ay wiktine. Ansi-ak, do bi ka gaayko taat niico iye-at ko, gee dakin yaa dele barkin do Buɗi.

<sup>12</sup> Asaan riy ta capindi-an gaayaag gee ku Buɗi ku Zeruzaleem ho ta iskaag pey gee dakina a ɗuu dele barkin do Buɗi.

<sup>13</sup> Ka seener, min ɗu taliit riy taat ku gintu-an, gee dakina yaa oziliɗ Buɗ asaan ku gaarit imaanko do Kabarre ta Gala ta Iisa Masi in karaamin taat ku karmiyiiga. ɗuu dele barkin oki do Buɗi do bi ka oyuwko taat ku giniy loco ho do gee okiɗo.

<sup>14</sup> Do bi ka barkin taat dakin aale Buɗ beriiko-at, ɗuu inde Buɗ dakina do bi kaɗko. Ansi-ak, ɗuuko gaare kadar ɗu elgiiko dakina.

<sup>15</sup> Barkin do Buɗi do bere kaak ɗa beriite kaak pakgig gamin okiɗo.

## 10

### *Malo ta Pool do bi ka riyoy*

<sup>1</sup> Na nun meendu Pool, nun ko kaak gee kaawiy bir a ya nu goy do datikko, nu dalulle ho ya nu serek minninkonɗ gay, nu tonɗo. Ku iban kadar Iisa Masi gay, ɗaar sellen ho dalulle. In sin kunji, nu taayaako.

<sup>2</sup> Nu kaawaako a wiktin taat naa baawe do werko-ak, dakonnu asirindudo naa gine tonɗo. Ka seener, naa kaawe bal kolaw do ɗuur kuuk pakira a goyinni ar ka gee ku duniiner di.

<sup>3</sup> Ka seener, ni gee ho goyinni oki ar ka geemir di. Kar gay, ni taasaɗdo ar gee ku duniiner taasiɗyo.

<sup>4</sup> Asaan garti kuuk ni taasiñiy-ak, ñuur min do duniinerro. Gudurrice asa min do Bunji. Garti-ak gin gudurre taat ñuu ñimiñ werin kuuk bombo kuuk adin ku Bunji goyiyo. Ka seener, in garti-ak, nii nigin pikirre ta jookumo taat gee diyyi kayco

<sup>5</sup> ho niico nosire do ñuur kuuk jaala zinjico ho in gaminco kuuk ñu todiy do geemir a pa ñuu ibiniñ Bunj. Kar gay, ni gaayaag gee a pikirrico okintiti yaa ase in pikirre ta gee kuuk karmiyaag Iisa Masi.

<sup>6</sup> Ho wiktin taat ku gaar ko kadar ku karmiyaw-ak, nin gay siy ko zinjini a ni rasaagdo ñuur kuuk karmaydo.

<sup>7</sup> Ibinon warañ seen ta gamnar ! Ya gem kaak pakira a ña gem ka Iisa Masi-ak, illa ñaa diye do kaay kadar nin sa geenji ku Iisa Masi ar ñaara.

<sup>8</sup> \*Rabbin baldu bere izinne taat naa nigin imaanko, kar gay, ña berdu izinne taat naako gaayinjo do imaandi. Ya nu ñapila aale in izinne taat Rabbin beriidu-anta, sokañ sa diyaanno.

<sup>9</sup> Inj makaatamna kuuk nu siiriiko-añ, nu rakaado kuu pakire kadar nu rakaako ise kolaw.

<sup>10</sup> Asaan gee daarin kaawa aman : « Do makaatamna kuuk Pool siirtu-añ, ña zeedaw ho ña kaawa in mitkaw. Kar ya ña goy do ñatiktenj gay, ña oolo ho kaawnay sa ku kanjir. »

<sup>11</sup> Gem kaak kaawa pa-ak, illa ñaa diye do kaay kadar ya ni goy do ñatikko, goyinni yaa kuuniye tak-tak in maan kaak ni siirtu do wiktin taat ni goyiy serek minninko.

<sup>12</sup> Ka seener, gee daarin, maaniico di gaara zinjico. Wayya, nin-añ sa gecaado a nii nece in ñuura wala nii kaasume in ñuura. Gee-ak maaniico



di tala ya zinjico necgu ho nuur maaniico di kaasuma zinjico. Njaar-anj ko maan kaak gaara kadam kayco jage !

<sup>13</sup> Nin-anj gay gediraado jaale zinjini aale kara min riy taat Bunj berinti. Ya ni jaala zinjini, nii jaale illa inj riy taat Bunj berinti ho kunjon sa atta do riy-anta.

<sup>14</sup> Wiktin taat ni baawtu do werko, ni bal aalin riy taat Bunj berinti-anta. Nin di kuuk as awalle do werko ho iykon Kabarre ta Gala taat kaawa do bi ka Iisa Masi.

<sup>15</sup> Ansi-ak, nii gediraado jaale zinjini inj riy taat gee ku pey gintu. Kar gay, ni raka a imaanko yaa baa inj unti. Ampaa ko, nii gedire gine riy taat tab do werko, kar inj taar-ata oki, ni patiyaatdo taat Bunj berinti.

<sup>16</sup> Paa kat, nii gedire nii iyin Kabarre ta Gala nam nii aalin gunjirko, nii baa do kidin kuuk pey. Ampaa ko, ni baayido gine riy do wer kaak gee ku pey gintu ko ho nii ozile zinjini inj riyco-ata.

<sup>17</sup> Kar gay, nu siir do Kitamner aman : « Njaar kaak dapilaw-ak, illa njaa dapile inj maan kaak \*Rabbin gintu. »\*

<sup>18</sup> Ka seener gay, Bunj ooygigdo njaar kaak ozila ziy, illa njaar kaak gasa oziliik min do Rabbiner.

## 11

### *Pool inj paliinna kuuk ginno seene*

<sup>1</sup> Hadi, dinj ya kuu gedire kuun subirindu-ak, nun naa dapile do kaawor ar oliyo. Ka seener, ku subirintu !

---

\* **10:17** Wer ka gase kaawor do Zeremi 9.23, 1 Korentiyeen 1.31.

<sup>2</sup> Nun hasuudince do bi kanjo ho hasuudinuwir-at, taar asa min do Bunji. Nu berinjo do gem rakki di kaak yaa kuuniye mitikko, naar ko Iisa Masi. Nu rakaako gaarinja do unji ka gem-ak ar gemso taat \*cawar ho bal aawe mitik tak-tak.

<sup>3</sup> Kar gay pakironj do yaate Hawwa. Ar aal caaciyit inj neenduwi, nu gina kolaw a pa gee yaako unje pikirre taat jookumo ho nuuko jaginja kuu rasiñ obinja kaak tirit ho cawar do Iisa Masi.

<sup>4</sup> Ka seener, ya waan asko ho na gaaraako kaaw taat kaawa do bi ka Iisa ka pey min kaak ni gaari-iko, ku subiriig di. Ho ya waan gaaraako ruwwine wala kabarre ta gala taat pey min taat ku gastu min loni, ku subiriig di oki. Hey kunjko-anju !

<sup>5</sup> Kunj pakira a nuur kuuk gaaraat kaaw-an, nuur paliinna kuuk ta6 paka. Kar do tanto gay, nu pakginno inj maanna.

<sup>6</sup> Ya nu bal gine ibine ka kaawor ar nuur oki, nu ibingig tak maan kaak nu kaawiyo. Do ay maanna ho do ay wiktine, ni gaarko waranj kadar ni ibingig maan kaak ni kaawiyo.

<sup>7</sup> Wiktin taat nu gaariikon Kabarre ta Gala ta Bunji, nu gaarkon maalan di. Ampaa ko, nu ontu zir a naako jaalinja kuwa. Ansi-ak, nu nig maanna walla ?

<sup>8</sup> Wiktin taat nu giniy riy do datikko, nu \*Eglizna daarinj kat gaayintu inj maanna. Ansii ko, nu ictu gurus minninco a naako gaayinja.

<sup>9</sup> Ampaa ko, wiktin taat nu goyiy do werko, nu bal oome yoo waanna do gamin kuuk arumdu, asaan sirja kuuk as min kid ka Maseduwaan iydu gamin okinco kuuk nu rakiyo. Do wiktin taar-at, nu bal rake goye baako ho naa goyenj ko paa di doo.

<sup>10</sup> In seen ta Iisa Masi taat goy in nunu, nu kaawaako : do kid ka Akayi okinji, ginno yoo waan kaak yaadu todiñ maan kaak adir gintu portikanka.

<sup>11</sup> Maa di nu kaawiy ampa ? Ku pakira a nu kaawiy pa-ak asaan nu elgiikonno walla ? Ha'a, paado. Buñ oki iban kadar nu elgiiko.

<sup>12</sup> Nun naa wakile pey, naa icin goyindu ka diñka-an di. Paa kat, naa nigin pikirre ta nuur kuuk bariya botol taat nuu dapile a nuur oki gina riy ar nini.

<sup>13</sup> Gee nuur-ak, ka seener nu paliinnado. Nu gina zinjkico a nu paliinna ku Iisa Masi, kar ka seener gay, nu gay riyor kuuk caaciya gee.

<sup>14</sup> Dakon ajbiyenno do bi ka kaawor-anta, asaan \*Seetanne meenji oki gina ziy ar na \*dubil ka Bunji kaak irna wic-wic.

<sup>15</sup> Naar-ak, ya ku talaag gay riyoy oki gina zinjkico ar nu gin riy in botol, dakon ajbiyenno. Kar gay, ba aar, nuu gasin tango uudin ta riyco.

### *Taabin ta Pool*

<sup>16</sup> Nu deelaakon pey kaaw-anta : nu rakaado gem yaan talindu a nu oliyo. Kar gay, ya ku pakira kadar nu oliy-ak, rasonnu nun oki, naa dapilen dak sooda.

<sup>17</sup> Kaaw taat naa kaawe-an taar arro taat \*Rabbin rakiyo, kar gay, nu kaawa ar oliyo in dapilindu. Ka seener, nu gin botol taat naa dapile.

<sup>18</sup> Gee dakina dapila in gamin ku duniiner di. Naar-ak, nun oki, naa dapilen dako.

<sup>19</sup> Talon ja ! Ku diya a ku gee kuuk gin ilim. Kar kodok di, ku maaniikon ooyig nuur kuuk oliyay.

20 Ya gee ginaako ar berrina, ya ŋu teeko in neendaw, ya ŋu pokiriyaako, ya ŋu isaako binƙa ho ya ŋu basaako oki, ku subira di.

21 Ni baltu gine ar ŋuur-ak asaan ni bal gine gudurre walla ? Taar-an di yaadu unje sokaŋ walla ? Ha'a, unjaadudo.

Gee daarin dapilaw, ŋaar-ak, ya nu kaawa ar oliyo sa, nun oki yaa dapile ar ŋuura.

22 Ya ŋu kaawa a ŋu \*Hebru, nun oki Hebrunçe. Ya ŋu kaawa a ŋu gee ku Israyeel, nun oki Israyeeliŋçe. Ya ŋu kaawa a ŋu min tamba ta Ibraayim, nun oki min tambaay.

23 Ya ŋu kaawa a ŋu gay riyor ku Iisa Masi, ŋaar-ak (nun naa kaawe ar oliyo) nu gay riyor ka Iisa Masi pakgig serek. Taaŋin taat nu taaŋiytu do riyor-at, taar dakin pakgigu. Ŋu obintu daŋaayne dees dakina pakgigu. Ŋu koocintu dees dakina pakgig serek. Ho nu gal do taaŋiner ar naa mate dees dakina pakgigu oki.

24 Dees beey, \*Yuudinna koocin ko kooce, min kordin orok pood-ak illa rakki di kawwi.\*

25 Dees subba, gee koocintu in donkilo ho yiriy rakki gay, ŋu dawintu in dambay a ŋuun deendu. Dees subba, do barrer, markab nooriygiy in nunu, ho yiriy rakki nu eeltu ho nu waltu do amiydi.

26 Dees dakina do martuwir, duniin gasintu : balal gaay teendu ho nu gal do pise ka gay dukume botilniidi. Nu gas taaŋin min do sinƙar kuuk Yuudinna ho min do gee kuuk Yuudinnado oki. Nu gas taaŋin do geegirniidi, do kalaaner ho do barrer. Nu gas taaŋine in gee kuuk gina zinƙico a ŋu sinƙa.

---

\* 11:24 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 25.3.

27 Nu taabiy ko taabiye do riyor ho nu gasdo weyi. Mey deentu ho ibin obintu. Dees dakina, nu eela meya. Us deentu ho kesuun oki teedu saaro.

28 Nu osaakonno duniin taat gasintu okintiti. Kar gay, goy pey maan rakki : kelmol goy leŋ-leŋ do \*Eglizna okinco ho kun kawta, nu moya loco kon di.

29 Ka seener, ya waan kaak ginno gudurre, ŋaar-ak ar nunu oki aawa pa, ho ya waan kaak jag min do imaanji gay, nun sa adir radaanu.

30 Wayya, ya nun kat dapilaw-ak, naa dapile in gudurrer taat sood-anta.

31 Buŋ, ŋaar Takaŋ Rabbin Iisa Masi, ŋaar ko kaak gee oziliy doo, ŋa iban kadar nu raaddo.

32 Wiktin taat nu goyiy do geeger ka Damaas, guberneer kaak ginaaji riy do sultan† kaak ŋu koliy Aretaas leetu askirna do botilay ku geegirdi a ŋuun obindu.

33 Kar gay, sinŋa kuuk goy ede-ak saalintu do barner, ŋu ŋolpin min do pineetir ka durdurrer ho ŋu paayin kara min do geeger-aka. Paa kat, nu paktu min do guberneer kaak rakaan obindu.‡

## 12

### *Gamin kuuk Buŋ bayniiji do Pool*

1 Illa naa dapile dapilen di ya ŋaar kat ginno paydiney oki. Kar gay, naa kaawe do bi ka gamin kuuk \*Rabbin bayniidu ho ŋa gaariidu.

2 Nu iban gem rakki kaak aamin do Iisa Masi.\*

† 11:32 'sultan' : Do darre ta Room, do wiktin taar-at, sultan, ŋaar pakgig guberneer. ‡ 11:33 Wer ka gase kaawor do Akt 9.23-25.

\* 12:2 'gem rakki kaak aamin do Iisa Masi' : Anne-an, Pool kaawa do bi ka meenji di.

Gin ko elgin orok in pood, Bun coonig gem-ak kuwa ka samaan ka baay ka subbin̄kar. (Ya nu kaawa a Bun coonga, nu ibanno ya na coonig in ziy wala ya na coon ruwwiney di, illa Bun keeji di iban.)

<sup>3-4</sup> Hii, nu iban kadar Bun iyig gem-ak do janni. (Nu ibanno maman na iyiiga, illa Bun keeji di iban.) Min Bun iyiiga, na dortu kaawin kuuk gem gedarro kaawinco. Kaawin-ak, yoo waanna bal gine botol taat naa deelinco.

<sup>5</sup> Naa dapile do bi ka gem-aka. Kar do tanto gay, naa dapile-ak illa in gudurrer taat sood-anta.

<sup>6</sup> Ya nu raka dapile-ak, nu ginaado ka olay, asaan naa kaawe seen di. Kar gay, nu rakiydo dapile-ak, asaan nu rakaado gee yaa pakire kaawin kuuk pakgig gamin kuuk nu giniyo ho nu kaawiyo.

<sup>7</sup> Ka seener, Rabbin gaardu gamin kuuk patiy kaa. Kar gay, na rakaado a naa dapile in gamin-an̄ku. Paa ko, na diyiiidu taa6in ooma ar \*Seetanne kat naamdu dubiley asiin koocindu a paa kat nu dapiliydo.

<sup>8</sup> Dees subba, nu inditu Rabbine a naa etirin taa6in-an serek minniner.

<sup>9</sup> Kar naar gay telkiidu aman : « Barkinuwir necin̄cin ko. Ki aawaat gudurrer okintiti, illa do wiktin taat gudurren̄ gin ja sooda. » Naar-ak, naa dapile illa in gudurrer taat sood-ata a gudurre ta Iisa Masi yaan gooyindu.

<sup>10</sup> Ampaa ko, nu aaciyiy in gudurrer taat sood-ata. Ya do bi ka Iisa Masi ko, nu warintu, nu gastu kaawin ku duniiner, nu taa6iyintu ho pikirrer patiytu kaar oki, nu aaciya di. Asaan wiktin taat gudurrer gin sood-ak kat, nu bombo.

*Pool ic kelmoy do Egliz ka Korent*

<sup>11</sup> Ya nu kaawa ka olay, ŋa kuŋ kat asirintu nu kaawiy pa. Zer ŋa kuŋ kat kuuk yaan gaarin do geemir. Ya nu ar maan kaak maala oki, paliin-ninko kuuk ta6 paka-ak pakginno in maanna.

<sup>12</sup> Ku talig in odinko gamin kuuk gaara kadar ka seener nu \*paliine : do taa6in okintiti, Buŋ berdu subirraw dakina, ho in nunu ko, Buŋ gintu gamin dakina kuuk ajbay in kuuk gaara gudurrey.

<sup>13</sup> Kaawondu ja, maa maannir kaak nu ginig do \*Eglizna daarin di ho lokon gay, nu balko gininji ? Ila nu iban maan rakki di : nu bal goye baako. Ya ku talaat kaawor-an kat do botiltido, ŋaar-ak saamiyondu !

<sup>14</sup> Talon, nu gaay ko 6aawe ka subbinƙar do werko ho nu goyaado baako. Nu rakaado gaminko, illa kuŋ maaniiko. Asaan ka seener, aginay kat rabbay kooginco, yampa koogin rabbaydo aginiyco.

<sup>15</sup> Do tanto gay, galdu naa orin ka pisindu ho naa berin zir okinji do saan tanƙo. Ya nu elgiiko aal ansi-ak, kuun elindu sooda walla ?

<sup>16</sup> Ku ooy kadar nu bal goye baako-aka. Kar daarin gay a nu neenduwo ho nu teenƙo in neendaw-ata.

<sup>17</sup> Talon ŋuur okinco kuuk nu ŋaamiiko-aku. Ku pakira a nu teenƙo in gem rakki minninco walla ?

<sup>18</sup> Nu kaawji do Tiit a ŋaa 6aawe do werko ho nu ŋaamko sin rakki ka pey kaak ku ibingiy in ŋaara. Tiit teenƙo in neendaw walla ? Tiit in nunu, kaawni ho botilni rakkido walla ?

<sup>19</sup> Ya ni kaawa ampa-ak, min awalle, ku pakira a wal ni bariya botol taat nii imile kayni unƙon di

walla ? Ha'a, imilaado ! In nūme kaak ni nūmtu in Iisa Masi, ni kaawa do unji ka Bunji. Gem kol royin ku bitu, gamin okiŋco-aŋ, ni kaawaako a imaanko yaa ɓaa in unti.

<sup>20</sup> Asaan ya nu ɓaawko, nu gina kolaw a wal adir ginaado gala in kuŋko ya nu gasiŋko ku goy goye kaak arro ho kuŋko oki, aditko ginaado gala in nunu asaan naako leese. Nu gina kolaw a wal gidaw, wal hasuudinaw, wal dapiŋko, wal eere ka ziŋkar, wal dukume ka geemir, wal ose ka geemir, wal dapile, wal gine ka gamin kuuk muŋjam goy do datikko.

<sup>21</sup> Nu gina kolaw a wal Bun yaa oniŋ kaar do bi kaŋko. Nu gina kolaw a wal zuliŋdu yaa miŋe do bi ka gee dakina minninko kuuk wakila di gine zunuubinna ar kaak awalle ho kuuk bal rasiŋ gine ka gamiŋco kuuk \*cawarro, in goyiŋco kaak jookumo in ɓaayiŋco kaak muŋjam-aka.

## 13

### *Taayiika in ooy ta ba aaro*

<sup>1</sup> Naar-aŋ, nu siya ziŋkar a naa ɓaawe pey ka subbiŋkar do werko. Ya nu otko, ta kuuniye ar kaak ŋu siirtu do Kitamner aman : « Kaaw yaa mate in saadinna seer walla subba. »\*

<sup>2</sup> Wiktin taat nu ɓaawtu ka seeriŋkar do werko-ak, nu kaawit ko kaaw-anta ho yiriyta, ya nu ginno do werko oki, nu deelaakon pey. Nu kaawaat do ŋuur kuuk min awalle gin ko zunuubinna ho do ŋuur okiŋco ku pey : neginda, ya nu yeep pey do werko-ak, yoo waan sa nu rasaado.

---

\* **13:1** Wer ka gase kaawor do Deteronoom 19.15.



<sup>3</sup> Min ku raka tale maan kaak gaara kadam in nun ko, Iisa Masi kaawiy do geemir, naar-ak, naako gaarinji. Iisa Masi, naar oollo unko, kar gay, na gaaraat gudurrey do datikko.

<sup>4</sup> Ka seener, wiktin taat nu doodiig ka etor, na bal gine gudurre do ziy. Kar din gay, na goy in gudurre ta Bunji. Nin gay num in Iisa Masi. Kar in numinni-ak oki, ni ginno gudurre do zinkini. Kar gay, wiktin taat ya ni ot do werko, niiko gaare kadam ni goy in naara in gudurre ta Bunji.

<sup>5</sup> Pakiron ja do goyinko ka maaniiko, kuu tale ya ku goy do imaandi. Ya ku talaag goyinko gaara kadam ku goy do imaandi, kuu ibine tak kadam Iisa Masi goy do gelbinko. Kar ya goyinko gaarro imaankon gay, naar-ak wal ku goy in nuur kuuk ginno imaan.

<sup>6</sup> Kar nin gay, ni pakira a ku iban tam kadam ni gin gamin kuuk gaara imaanni-ata.

<sup>7</sup> Maan kaak ni indiy Bun-ak a ku giniydo yoo maan kaak samaanno. Ni rakaakonno gaare kadam binjini gala. Kar gay, ya gee daarinj pakira a binjini gallo oki, ni raka kuu gine gamin kuuk samaan di.

<sup>8</sup> Ka seener, ni gediraado nii gine gamin kuuk toda seen ta Bunji, illa nii ginenj ko riy tanti di.

<sup>9</sup> Ya ni ginno gudurre, aditni portiko ya kuj kat gin gudurre. Do bi naar-ak ko, ni indigiy Bun a kuu yeepe do botol taat samaan tak-tak.

<sup>10</sup> Ampaa ko, gamin okinco-an, nu siiraakongu min nu goy misa serek. Nu siirig min dinjka-an, asaan ya nu ot do werko, nu rakaado naako leese in izinne taat \*Rabbin beriidu. Izinne-at, na berduut a naako denrinjko, na baldu berin a naako

niginjo.

<sup>11</sup> Hiyya, gem kol sintay, goyon kate ! Goyon do galal ho bariyon botol taat samaane taat yaako iyinjo kuu kuuniye gee kuuk ta6. Iskon zinjiko, ginon kaawko yaa nume rakki ho goyon in aapiye. Ampaa ko, Bun kaak el gee ho kaak iya aapiye yaa goye in kunjko.

<sup>12</sup> Oyon oki benanniko in gine ka cuud ar sinta kuuk tacco rakki.

Gee ku Bunji okinco ooyko dakina.

<sup>13</sup> Barkin ta Rabbin Iisa Masi yaa goye in kunjko okinjo, in ele kaak asa min do Bunji, ho in nume kaak gi numtu rakki in Ruwwin ta Bunji. Nu ooyko dakina.

**Jamaw ta Marbinto: Kabarre ta Gala dō bi ka  
Iisa Masi in danja  
New Testament in Dangaléat (CD:daa:Dangaléat)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dangaléat

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Dangaléat

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-01

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

ab97a9dd-e7e6-53b0-a477-f2859d09bc84